

法華鄉志卷七

里人王 鍾謹撰

古蹟

後學胡人鳳續輯

古蹟者故家喬木勺泉卷石之遺也或以物著或以人傳  
晞古興思不遺陳迹播爲歌詠百世不磨矣志古蹟

無梁殿在觀音寺明萬曆四十二年僧萬緣募建專以文石甃  
成不用梁柱工未竟而萬緣死今殿基尙完石壁金剛祇存  
其一後亦被大風吹折

邑人劉夢金詩儒者務積累佛子談虛空一虛百無有那得  
居處同瞻彼無梁殿擬議理輒窮若云慈悲力何以成無工  
若云付寂滅何以猶留蹤要知肇基厚庶見德業豐  
夫子牆數仞千載仰其崇架空固奚益轉詰黃面翁

萬工山在觀音寺後始於宋時爲萬工所成環若土岡明永樂

法華鄉志

卷七 古蹟

一

四年八月僧紹一豎石於岡之陽曰觀音寺萬工山之碣弁  
以崦齒臨三字梵語也義不可曉

石額在觀音寺山門外相傳宋淳熙三年賜額立石文曰慈報

大界相 雙鉤文不  
載年月

石刻羅漢在觀音寺牆壁相傳明萬曆間與金剛同時鐫今金  
剛已壞而羅漢十八尊仍完固

嘉林爲祇園之樹在觀音寺前今陂陀古柏其遺址也

里人王坤培詩古柏兩三株云是  
嘉林址舍衛祇樹園須知只如此

金剛經石刻明喬一琦集王右軍書舊嵌觀音寺殿壁寺燬石  
已殘缺清乾隆五十一年里人李炯命子應坡覓初搨善本

補摹六石砌作浮海觀音供座

李炯跋澗溪觀音禪寺筆自宋崇甯初屢經劫火旋修廢  
萬工山遺址陂陀古柏僅存髮鬚而已去冬隱現於頽垣斷壁  
重將軍故儒將仕勝國時松杏山之役以死勤事本朝錫謚  
忠烈其筆精墨采奕奕之義命尤為書家所寶愛瞻翫之餘覓  
取維桑與梓必恭敬止之君子載諸譜可葺其廢補其缺覓  
工完而新之他日好事堪垂不朽也公一生平筆墨流傳於世  
甚多茲集而餘藝亦堪垂不朽也公一生平筆墨流傳於世者  
邑人喬鍾沂軍書成剛經祖忠烈公書石刻既絕少不肖兄  
弟奉先中丞公命摹勒稿數石行世公舊刻集右軍字  
金剛經在邑治法華觀音禪院久而殘剝吳石以母憂  
去官偕沂讀禮餘敬求忠烈手澤剔蘇跡此而評事  
李君奉其尊人果亭先生命先已抉石剔蘇沒者出之缺者  
補之俾先世墨寶復於後幸何如也亭蘇沒者出之缺者  
與寒家戚誼敦厚即此好古闡幽之意知其樂於為善必有  
人能啓其後敦厚即此好古闡幽之意知其樂於為善必有  
人者矣

法華鄉志

卷七 古蹟

二

妙法蓮華經石刻明董其昌書共七卷在觀音寺無梁殿壁殿

燬散失今僅二十二石砌於寺壁

翠竹庵古井在庵門外甘泉清冽汲之不窮

明王圻詩偶來松下汲石井雲深處湛然無盈虧甘芳自相  
注本源禪師偕門人超法訪夏若時策杖過茲地知為  
宿契投諸天開勝境爾我暫淹留竹樹時變山水有餘秋  
潺湲澗溪水側折以流迢迢行役人還憩石井頭石井有  
餘味豁人塵外眸龍華聳天半一峯雲際浮東望春城蒼  
然一氣收當年夏居士結席供比丘瑞像漢陽塑法書得李  
尤燈祇朗照遠香雨灑四周  
為識安禪者名山茲可求

六角井在誠和里東北曩時淘井輒得瓦瓶製極古插花木多  
活故老云袁山松禦孫恩嘗屯兵於此瓶乃軍士酒器井尚  
存雖旱不涸

禦倭牆在王氏始遷故居

明代倭寇竊發從吳淞江來法華王氏屢受其患乃於庫樓西代倭塚女牆高五尺有奇蔽壯僕於內倭至輒以石予擊走之會倭冒盾而進處處士固鳳持械拔關出禦奪刀斷四指血濺望壁歷久不復至今牆及石尚存子孫屢新其居不敢助置誌祖功也復至今牆及石尚存子孫屢新其居不敢改置誌祖功也復至今牆及石尚存子孫屢新其居不敢里人王坤培述祖德詩吾祖海氛走來隸滬城籍吳淞一悲蕩析頻年宅不有明宗日騷繹松守賊烽火夕驚民南數畝卜安宅不有明宗日騷繹松守賊烽火夕驚民先人邁屯難禦侮良孔棘森然壁壘持疊石備鋒鏑樓架三層築塚高禦侮良孔棘森然壁壘持疊石備鋒鏑樓架衛表列柵保障此維時賊勢稍辟易夕奪門肆撞擊白刃凜若霜夜氣昏如墨身挺然出奪門肆撞抗手迎指落斧聲公割賊退安有門策孤當其至公天無濺血猶凝碧然而孤忠奮激之捍城重圍不能克夫官職矻矻慎守防偏僻妖氛日蹂躪華屋皆礫公為百夫然區地海隅至惟保乃心在王國忠孝兩無慚矣防隻手擊劃豈惟保乃心在王國忠孝兩無慚矣

法華鄉志

卷七古蹟

三

公之勳即今閱數傳先疇食其德佑啓我後人英風猶冠奕小子托敝廬俛仰三編先人遺一一皆為後人重衣冠見古風尊彝佩銘勒一構艱難詒燕翼子孫業安祖歷厄壁蘇紱朱何殷驚釋聖魂魄古親指子心業安祖歷創血新耕此痛何能釋聖魂魄古親指子心業安祖歷老稚安鏡照金壻朱敞煊赫素青能世小桑徙亦何極再傳一歷年未百吾家本寒粉飾力乘誦前芬持護是責者相傳此一脈田園未荒蕪之絕乘誦前芬持護是責樂清白爾乃一不田園未荒蕪之絕乘誦前芬持護是責宿草生牆頭一角刺沙石三百餘年來仰瞻此遺迹勗哉世守之光迪念

滬瀆壘

在吳淞江上晉書永和中吳國內史虞潭修

案虞潭已

云修則築當在其舊有東西兩城東城廣萬餘步有四門元前疑是王舒所築時坍入於江餘西南一角西城極小在東城之西北旁有東

西蘆浦俗呼爲蘆子城今盡齧於江

案吳郡志松江東瀉海而靈怪者曰滬瀆瀆旁有禦寇壘晉虞潭所築以防海寇隆安四年左將軍袁山松復修之備孫恩今考其地松江一水趨而東又七十里入海無復田而己岸皆平疇茂林無復有壘其東西蘆浦亦止通潮灌功許尚詩泛松江水迢迢笠澤通萬年知滬瀆名灌漑有軍防險地已將癡相假陰兵濤吞海岸喧鼓雲合江天擁旆旌豪傑不將成敗論千門古滬瀆平疇麥草在萬里箭鏃紫淵黑動北風塞鴻聲在丈夫遺清心俯仰萬滅沙蟲年來此地鯨鯢靜猶有江花血點紅畫鵲誓爲厲鬼逢楊瑀唐奎明鄭元祐孫作清張昱吳張昱陳金浩詩載邑志不備錄

蘆子渡在滬瀆壘旁今廢

法華鄉志

卷七 古蹟

四

元釋壽甯詞蘆瑟瑟兮水溶溶望美人兮袁之崧雁嘸嘸兮心忡忡眺東城兮江之中吾將踏韋兮歌清風明顧彧詩步出蘆子渡轉蘆子村結交漁樵客絕跡簪纓門豈無叩角詠僅有捫蝨論東家蓄牛羊西家足雞豚亂離且避地何必問桃源明孫作清張昱吳鈞喬鍾吳詩載邑志不備錄

赤烏碑吳赤烏中天竺康僧會始入建業創寺曰建初華亭繼

之號重元寺勒碑紀事宋祥符間勅名靜安嘉定中僧仲依以寺址薄江遷今處碑未及徙而水齧沒之按舊志稱赤烏碑或因碑有赤烏字非可定爲赤烏年也

元俞寅詩仙苑居羣鹿豐碑紀赤烏三分遺故國千載說浮屠三江底想像雄風六代前潮落雁沙看古篆月明蝦渚弔枯禪中興賴有周郎記回首吳陵慘暮煙顧彧詩我遊重元寺爲感赤烏碑僧康初創法吳權必有辭河山久遷變制作同棄遺空成薦福歎尚念峴首悲活溪中興頌石崖今何

爲錢顧兩詩据本志探入同治邑志餘如元王逢貢師泰  
成廷珪釋壽甯唐奎明鄭元祐僧如蘭陸侗張紘詩不備錄  
陳朝檜載一統志在古重元寺殿墀左右有二株陳禎明中植宋政

和間朱勛畫圖以進有旨遣中使取之時中使欲毀山門而  
出一夕風雨震雷碎其一其右者尚存今寺已遷檜亡久矣

明錢岳詩上方雙檜鬱岩嶢不逐禎明玉樹凋雲擁鶴巢溟  
海暗火枯龍骨長宮搖深根入地應千尺老幹擎天已十朝  
夜半木精聽說法昔年亡國恨多消顧彧詩苑苑雙檜樹  
傳聞是陳時陳角不可信重根奇下有左紐文上有再  
生枝天寒兩龍不見瀉城靜安寺中綠雲洞之幽一檜樹  
清陸貽穀詩君不見瀉城靜安寺中綠雲洞之幽一檜樹  
陵高邱有如穴窟蟠虬左擊右攫煙雲浮又怪石橫潭  
湫雨淋日炙風磨揉後庭歌冷秋朽株突兀偏遺留我  
來對此頻搔頭昔聞尚與此儔兩枝合新枝抽根行犖  
确勞探搜樹輸葱菑撐樓氣有神明投靈禽翠羽鳴  
啁啾題詩佛寺恣遊從來才大斤將入山靈愁鬼物  
繪圖獻媚矜良籌帝咨匠石馳星郵斧斤將入山靈愁鬼物

法華鄉志

卷七古蹟

五

却向雷霆謀豐隆列缺助天矛羸負去如潛偷赫哉中使  
不敢收魂驚魄動迢桑田已作滄海流勞嵌孔埋髑體悠  
悠江山幾更歲月號常起風颺淒涼不能驕梧楸安得夸  
底牽繩牧牛羊悲號請崑崙左之神雙檜會合良有  
娥巨靈之力其尤移與扶桑侔元氣萬古桐盤繆鳴  
由上承乾棟豐功酬垂蔭要與扶桑侔元氣萬古桐盤繆鳴  
呼安得夸娥巨靈之力其尤移與扶桑侔元氣萬古桐盤繆鳴  
休陸龜蒙元成廷珪詩載邑志不備錄

講經臺在靜安寺宋嘉定間僧仲依築土臺聚徒講習於此今

遺址無存

明顧彧詩我懷依老禪築臺夜翻經風清貝葉動月白雨花  
零神來白龍語鬼走文狸聽百年歎遺址雨冷秋冥冥人生  
一大夢鄙夫幾時醒元楊瑞明  
鄭元祐錢岳詩載邑志不備錄

緣雲洞在靜安寺僧壽甯棲息之所檜竹桐柏環植廬外層蔭  
疊翠襲人衣袂遊者疑爲華陽小酉之境趙孟頫題額楊維

禎為記今遺址無存

元貢師泰詩聞道赤髭僧深居綠雲洞被服青霞裙朗吟金  
光頌綠雲三萬帀白龍種還知人地關孤園俗鄙醯雞作羣  
仙集百草乃是天琉璃雨洗煙霧生奇姿忽變不可記孫作  
詩綠雲千頃堆琉璃洗煙霧生奇姿忽變不可記孫作  
色照耀如洞天衣綠雲光破碎綠雲反復為師妍幽藻浮  
空積水明洞中綠雲何有雲豈爾相周旋人問萬事如燭交  
人天是非空亦非綠此題此歌今已多桑下浮屠不三宿轉燭  
洞亦非空亦非綠此題此歌今已多桑下浮屠不三宿轉燭  
王逢釋壽甯余寅  
詩載邑志不備錄

湧泉

載一統志

在靜安寺前晝夜沸騰呼為沸井又曰海眼因甃石

為井築亭其上曰應天亭亭廢井湮於港中故水類有沸井

浜中間一水相通有數井特深其下二三尺氣稍溫後浜為

平陸泉仍甃石如舊觀乾隆四十三年巡道盛保重建築亭

法華鄉志

卷七 古蹟

六

名應天湧泉

記有

後亭廢周圍以木欄護之旋朽同治十三年

重築石欄華亭胡公壽題為天下第六泉

案六泉在浦底味極甘冽與長江之

中冷泉相埒今稱之於歟  
湧泉始亦呼相通歟  
元唐奎詩寶積湧泉已竭重元湧泉汨汨圓花突泡點  
波濤亂撒摩尼走明月大旱臨龍驤明禱或詩冷泉激清  
為翁吸泉作霖雨小泉一點飛龍花突似疑破海涵太極  
寒亭下常潤出魚老禪動錫冰來會冥理一氣涵太極  
活地脉孝子思靜安寺邊雲氣涇靜安寺外潮聲急來尋  
泉源沈祥龍詩靜安寺邊雲氣涇靜安寺外潮聲急來尋  
疑奔瀟俯窺魄駭心魂沙何人鑿破混沌如積雪散似流滔  
滔衝泥上湧數千尺亂沸今磔全消初如積雪散似流滔  
珠跳碎兮若蟹眼之亂沸今磔全消初如積雪散似流滔  
齊溼萬木助響寒飈始知地脉此獨盛中神蒼苔碧初醒  
嶺空有穴通滄溟底源清聲遠進時逢六月來泉旁洗滌  
詩骨炎威忘會當消夏久居邑志不備錄  
石心清涼元貢師泰詩載邑志不備錄

蝦子潭宋時靜安寺僧智儼有道行嘗啖生蝦斗許漁者索值  
不得隨吐活蝦還之惟無芒耳故靜安寺舊稱蝦子道場今  
香花橋下仍出無芒蝦民國八年英人將湧泉浜填塞此蝦  
遂絕

元楊瑀詩涼月空山照寂寥蝦禪神化獨逍遙吳松千古依  
然在一曲漁歌半夜潮明鄭元祐詩名緇神異肯吹沙鉢  
裏蜿蜒曠浪花漂水不隨蝦國去渡江還爲老漁賒釋守  
仁詩杖藜何處問鰕禪回首西村鎖暮煙一曲漁歌秋浦外  
腥風吹滿渡頭船三詩  
据本志採入同治邑志

石鉢在靜安寺晉建興中漁者獲兩石鉢於沙際大如臼腥穢  
觸之輒示異因鑄佛像爲供具後歸蘇州開元寺

元王逢詩金聲爲物鉅曰鏞深孕泉府高遠穹谷傳海應流  
景風頓息諸苦開擊蒙耳塵空靜心觀通六窗具圓佛性同

### 法華鄉志

#### 卷七 古蹟

七

博哉功施  
垂無窮

洪武鐘在靜安寺上有題識曰洪武二年鑄祝皇太子千秋王

#### 逢銘

邑人褚華詩高頭監下殿呼白足僧上殿趨願祝太子千萬  
歲歸來鑄鐘大如五石瓠燕尾垂奈何許兵入金川門守  
城無一旅宮中鐘斷其簷寺裏鐘寂無語天狗入太微太微  
不犯犯前星佛力廣大何不壽商太丁木顛巢鳴鴉鳴鴉不  
死死鳳凰佛力廣大何不庇周成王

古銀杏在靜安寺西北相傳宋元時物乾隆間忽幹中出火自  
焚其半腹空洞可容數人一枝燼餘僧大海取雕大羅漢身  
十八韋陀一零材作莊嚴法相無數其半身仍活蔥鬱不減  
舊觀粵匪後燬 一在曹家堰 一在杜家宅 一在東鎮

陸氏宅後皆元明時植 一在英瑞廟南 一在南龔家宅

土地堂後 一在陶家宅王氏宗祠後皆清初植

里人王鍾作靜安寺古銀杏頌無生示幻大智  
成仁仗三昧力現十八身火蓮茂實十地皆春

鳳凰地在和尚橋東相傳明季唐方伯築壙開穴大雨雹有鳳  
凰一雌一雄騰出飛去據形家言尚有兩翅地東傍蘆青浜  
西傍上澳塘今其地多卜葬者

鴛鴦池在錢家巷西由西蘆浦一支折西兩潭左右環抱源流  
清澈冬夏不涸

土山在徐家滙南里許今呼土山灣相傳徐文定公築壙時因  
出向關係布置增高歷屆開河堆土積累愈高樹木蔥蘢宛

法華鄉志

卷七 古蹟

八

似坵埕光緒間天主堂削平建屋收拾累石疊置一堆以誌  
遺蹟

銅像一在李公祠光緒三十年爲李文忠公立德國鑄 一在  
南洋公學民國八年爲圖書館捐助萬金無錫榮熙泰立中  
國鑄又民國十一年爲創辦南洋公學盛宮保宣懷立中國  
鑄



### 第宅園林

先賢釣遊之地後人所景仰也名流嘯詠之場逸士所興思也是故高閣大闕附盛德而傳深壑崇邱雖荒墟亦顯盛衰興廢之間流覽者能無動禾黍故宮之感乎志第宅

#### 園林

雲漢昭回之閣在蘆子渡宋淳熙十年端明殿學士錢良臣建以藏宸翰通儒兩字閣額係光宗在東宮時書賜勒石今閣廢石碣嵌在靜安寺大殿前

元王逢詩雲漢昭回夜新登最上頭叢林幾度騰片石百年秋爽氣隨天盡疎雲帶月流身今在析木無暇顧牽牛

半畝宮明鄉賢遺野先生王佑築致政歸隱居於此今廢

或稱王家

### 法華鄉志

#### 卷七 第宅園林

#### 九

浜花園  
基者是

怡老園在朱家庫明御史朱豹別業今觀音堂是其舊址

後樂堂在徐家匯明徐文定公光啓故居其中堂有御賜儒宗人表額傍築東臯草堂灑西草堂董其昌書額春及堂其耕讀處也今西人建築天主堂舊舍移西改置其孫爾默爾路後裔世居於此

東園卽澗溪園在東鎮貢生李炎以益都縣丞王沛別墅擴爲園水亭花榭一時稱盛清嘯坐忘機牡丹多異種枝安山房有綠萼梅龍幹虬枝枯而復榮者再炎歿後復枯園丁不知愛已析爲薪旋園爲大理評事李丙曜中書李應堃昆仲奉

其封翁爲遊息之地榜其草堂曰全真增飾池館架曲廊以  
通舍北之露凝深處四時花木欄檻紛披春暮牡丹尤盛後  
與遂初園相繼拆毀

吳門楊大琛從溪園憶李沁園春詞雨榭煙廊垂柳紛  
風吹面寒想曩駝數奇花簇日空欄那頃已人琴夢杳聽  
觀魚彈暮瀾茗無幡竿落綺空梁疑照顏何處猶健在  
聲殘夕陽已下華邱山燕子潛然主何人把酒西風  
絲禪榻先風乍起矣華交縵相與潛然主何人把酒西風  
事隔年風乍起矣華交縵相與潛然主何人把酒西風  
清嘯先生湖海上吹華交縵相與潛然主何人把酒西風  
競進魚尾船風上吹華交縵相與潛然主何人把酒西風  
坐空明古樣眉照歌可憐邱壑水淵明菊裏未開人千  
里拚將風月付郎君一夢浮漚亦逝骨全惟黃昏李葛年  
語白晝窗紙返魂那復見仙商梅更開主自閱興  
喜看茅約略亭臺猶得似安得睡百尊賢主自閱興  
衰矣誅約略亭臺猶得似安得睡百尊賢主自閱興  
亡幾度又綠萼梅色空還有色無空色不歸向青冥天興

法華鄉志

卷七 第七宅園林

十

蓮豈留萼仙亦多情忍使久消散留仙却無寂滅徒  
浩嘆滄州將古尾美曲勝侶隔夕約勝遊早集高人種  
三種春華此初焚殿羣芳鎮雅俗異人頓因僧房香粥  
端賴慈雲覆己訝聞馥主塵忍使俗異人頓因僧房香粥  
穿便啓陰南軒與北檻青馥主塵忍使俗異人頓因僧房香粥  
向瑤臺聚族侍兒本質自嬌羞或作何人忙不暇呼名麗  
扶宿醉醒凝擬假粉曉撲超絕學蓮環青更婉淑紅道寒  
眉綠相風乍拂九自仙曉撲超絕學蓮環青更婉淑紅道寒  
尹邢遇互慚擬假粉曉撲超絕學蓮環青更婉淑紅道寒  
造化鍾靈意晚萃天香梅破冰雪萬紫千紅分景聯甯  
具化鍾靈意晚萃天香梅破冰雪萬紫千紅分景聯甯  
止醉倚雕闌尚躑躅花清香稱獨惜都爲觸名園愛客頻  
廣刺饒慶詩躑躅花清香稱獨惜都爲觸名園愛客頻  
畔紅欄側綺陌東頭紫閣陰魏小瀟瀟暮雨爲觸名園愛  
爲心同時早兆臚雲瑞不閣江相謾金作簾深石橋南  
木衣香猶憶舊巢痕世家手植還館書澤香簾深石橋南  
村栽真得地三春吟賞劇開樽人問誰是陳修己子孫  
池買栽真得地三春吟賞劇開樽人問誰是陳修己子孫

北園一名叢桂園在西鎮舊爲州判王璞別業前後古桂數十株大俱合抱花時香達數里以是得名後歸李氏貢生應增擴而大之改名遂初園惟叢桂堂坐花醉月聽松山房仍其舊更築軒亭數處有石虹池館調鶴榭水木清華之閣吟巢餞春別墅竹徑梅林鶴坡等勝址連式訓樓藏書萬卷古鼎尊彝宋元墨妙俱珍度於此道光十三年家人不睦無端拆毀叢桂堂被小馬橋沈氏購去重建仍名叢桂堂今池北有村落數家猶呼爲北園也遂初園石刻今存廣譽堂

施潤都中憶叢桂園詩無隱禪心問木樨薌林更在半涇西一堂金粟千堆裏風起聞十里隄於李氏之園時也殘雪半屋夕陽滿村遵曲折之薛徑指高低之粉垣老樹攬擊以

法華鄉志

卷七 第宅園林

十一

礙路流水潺湲而繞門主人乃掃花徑開華軒佳境備集約略可言初偃仰則乎飛柳旋置於中夕陽滿村遵曲折之薛徑指高低之粉垣老樹攬擊以臺以曠望梅作障忽翔步山陰則未至於園中夕陽滿村遵曲折之薛徑指高低之粉垣老樹攬擊以橋牽青蘿而作閣樓千態萬狀然猶未至於園中夕陽滿村遵曲折之薛徑指高低之粉垣老樹攬擊以或俯或仰十閣五樓千態萬狀然猶未至於園中夕陽滿村遵曲折之薛徑指高低之粉垣老樹攬擊以丹而覆牆夾道迴廊披桂館岫室堂現於園中夕陽滿村遵曲折之薛徑指高低之粉垣老樹攬擊以穴流陶潛之圃陋哉鄭元篁不圍爐而自燠非苑開而影晶是過曲樹迴廊披桂館岫室堂現於園中夕陽滿村遵曲折之薛徑指高低之粉垣老樹攬擊以戶室環溝有亭哉元篁不圍爐而自燠非苑開而影晶樓以騁望衆象之畢收憩則不巍前其宜春則溶漾清瀏其花木之叢也君遷不平咸見於松子古之觀止矣宇之高者曲一者何莫不咸見於松子古之觀止矣客乃曰此特坐園之隅何子容足而此樓於耶遂乃下危梯出林樾山房入詩窟與嶽眉而語曰昔馬亦嘗冒風雪歷水陸擊楫庭支嶽麓而衡山之觀馬廬之瀑求仙探勾漏丹砂載酒江亭之黃山所遇名山大川初未嘗見流連於吾心也何茲彌覺怡悅耶則塵是遊也此林泉之清雅於是客起而主興而顧進牘抽毫

使爲之賦賦曰名園居勝地雅客集鄉邦徑曲苔黏砌溪迴  
石築硿春聞花樹聽水淙淙桂枝千萬个个映紗窗  
爾乃僕夫戒途落日樹顧暮靄之蒼黃終衰而不忍去  
宿庭空任鶴眠懋儀詩窗明几淨處早識主人賢壑靜從雲  
有散仙臨春光來似海日受萬花朝醒對春風解詩憑美景  
挑調鶯人福林泉位置超山橋  
天與詞人福林泉位置超山橋

西園在觀音寺東北起於錢氏久廢今何氏保素堂其址之一隅也

南園在法華寺南古木蓊蔚一水環之舉人陸鍾秀愛其幽勝購得之今爲殯宮

長春圃在西鎮敬和堂後爲貢生王智古昆仲讀書之所地僅一弓老屋數楹書床茶竈外無他物其先名流簪聚今惟竹

法華鄉志

卷七 第宅園林

十二

千个荷兩池老桂數本已歸李氏

王鍾署夜集長春圃記辛酉之夏六月晦炎暑灼肌求所以  
滌其煩者僉曰北園可李子之舊圃乃同不期友五六往焉雖  
無竹風不幽也盍於深秀徙倚有情坐久樂甚客曰樂不  
無亭樹邱壑之美蔚焉酒爲擷園蔬除地布席於荷  
池之上無詩不之可以蔚焉酒爲擷園蔬除地布席於荷  
微波而暗香度之坦衣簣股碧綠蠅浮盃風解籜而玉屑霏  
覽吳淞帆鳥歷亂景棹聲遠于鄰寺鐘沉俄而煙上挑蒼螢  
深菁若隱若現夜景益清于蓮桃李園序去也燈更酌悠  
然自歎曰嗟乎抗生聚散不難聚而散者予不禁然置  
盃而歎曰嗟乎抗生聚散不難聚而散者予不禁然置  
可盈也逝者其如斯矣樂其所悲非所求樂而得悲子誠  
善悲矣予曰客異矣樂其所悲非所求樂而得悲子誠  
能也樂而悲者知其所樂也悲所以樂而得悲子誠  
一太原氏二予斯能同樂其樂也悲所以樂而得悲子誠  
弟而七也自爲記

香花草堂在西鎮太學張德基植牡丹處其色白之最貴一種  
出於其家蟾精雪魄清極生寒失其名而即名為清河白花  
時遊履墳集信宿流連以歌詩投贈彙成卷帙子仁燿亦瀟  
灑能詩故座上多知名士張宮詹鵬翀其族也歲或一再至  
云今地已易王氏居而花之以郡望著者遠近無異辭焉

吳門布衣沙維杓詩羅綺平章宅林泉處土家春風過茂  
苑老眼見名花忽憶涇溪路每遲詩客槎何因對韶景一為  
醉流霞葉女史漢宮春詞東洛名花買裁千萬枝愛他穠  
豔張公老去付與子孫吟玩裝成楮葉倩詩家品題書滿清  
平調風流繼起多才似花豪擅春風一朝開徧儘朋來共  
賞淹留小宴臺坡上下五色日影流轉無分雅俗注雙眸都  
教迷眩上添幾許車輪馬跡只有玉樓人遠吳門王際泰詩  
笙歌堂上綺羅香佳種猶傳盛洛陽霞帔靜翻風正暖錦  
高護日初長非將富貴矜時眼自有才華壓衆芳  
勝地况逢良友聚敢辭穀雨看花忙餘詩載花譜

法華鄉志

卷七 第宅園林

十三

天香書屋在西鎮廣譽堂後州同王維藩始植牡丹處宗伯楊  
瑄書榜後歸李氏今廢

易安樓在東鎮明經陸思誠教授生徒於此門下士皆一時名  
雋當時比之閒存先生藏書樓思誠次子南英拓其址種竹  
栽花鑿池架石名嘯園增築小樓於旁顏曰嘯樓孫舉人鍾  
秀春試南還澹於仕進讀書養志枕葑其中因以嘯樓為號  
云

王斫詩數椽結構一巢如矮檻疎櫺面面虛明月有時窺  
牖入仙人從古好樓居斜陽塔影吟眸遠浦樹江雲畫障舒  
憶我登臨嘗竟日玉壺春酒醉緜書思誠曾孫舉人旦華  
消夏圖記將欲躡壺嶠浮沅湘採漏之丹砂餐嶸山之紅  
雪惜無瑣子骨未能造也將欲一瓢一笠鉤僻幽揖少文  
而招霞客以極天下之大觀苦無濟勝具未能窮也余生長

澗溪老屋數椽足供舒嘯舍後有池儵蝦嬉遊於其中竹樹  
環匝於外聊可自怡豈必傑閣臺樓迴廊罕見曩景  
麗哉今夏赤日行空炎氛蒸鬱而四圍雜樹交蔭而來不期  
頗足為喝者所需思集同志者為消夏乃不開清芬襲人肌骨  
而合先爽于焉携茶具沿池一望萬荷正開綠之或或或  
為之頓歌或可各從其性酒榼環坐於青苔綠草之間或詠  
或觴也歌或可各從其性酒榼環坐於青苔綠草之間或詠  
斯會也歌或可各從其性酒榼環坐於青苔綠草之間或詠  
其興其跌坐垂楊不作濠濮間想畫迺寫生手繪圖以紀  
觀垂釣者陸召圍也携琴來訪度石樑而塘也負手屈身而  
石對飲者王筠莊也携琴來訪度石樑而塘也負手屈身而  
無算恐筍舫不得稍讓一筍矣松陰密罩涼翠宜人靜對  
楸枰經營於小奚而烹茶即平僕欲求一之閒而不可得  
手拈一子呼小版脚鞞奔走僕欲求一之閒而不可得  
於勢利之場然小集爾我忘形孰樂必之閒而不可得  
則今日之適然小集爾我忘形孰樂必之閒而不可得  
辨之者諸君笑而應之曰然則此圖論也亦可  
之雅集圖也此記即仲長統之樂志論也亦可

梅坡在東鎮李澗涇南岸為舉人戴張傑讀書處舍前有老梅

法華鄉志

卷七 第宅園林

十四

數十本圍以竹籬幽致清勝張傑因以自號為梅坡今為顧  
氏居僅存矮屋三楹昔之種梅處俱為藝圃

望梅處在東鎮貢生李陽為書舍瀕河關戶疏影橫窗嘗延名  
宿沈旦平青來薛鼎銘葦塘顧偉烈作先薛龍光少文課其  
子若姪一時稱盛久廢

露凝深處在東鎮中書李應堃擴望梅舊址而一新之前通東  
園仍為子弟肄業地姪舉人鍾瀚鍾漢兩昆仲嘗寢饋其中  
靜深書屋在東鎮理評李丙曜廩生李應階讀書室牖對方塘  
魚鳥悠然吳門楊農部大琛寓最久

醉墨舫在東鎮嘉蔭堂東偏為常博李鍾元繼室潘宜人冰蟾

女史吟詩讀書之所額係邑人喬鍾吳爲李閻齋書舫中有六角花牆兩面鏤空人物花卉栩栩欲生天花板墜以五彩瓜菓之屬無不維妙維肖紗格等雕琢之精世所僅見相傳爲名匠陸德山所製光緒二十六年冬被許姓客燬諸火民國六年重建不及舊制

徧遠齋在西鎮諸生王智方若愚別墅

研露齋在西鎮侯家術貢生鄒大鎔畊雲讀書處雜蒔異花階除俱滿四時芳澤不絕今歸黃氏光緒初有浙籍太學孫維棣賃居於此歷聘主政蔣廷黻等課其孫廷翰廷獻後翰入詞林獻登賢書

法華鄉志

卷七

第宅園林

十五

得樹樓在西鎮爲理評李丙曜娛親之所誼篤友于又顏其堂

曰棣鄂

雙芝仙館在東鎮寧遠堂後爲李鍾漢讀書處曾茁雙芝故名今廢鍾漢有自題雙芝圖五古一章

承恩堂在唐子涇堂之左爲正己居諸生胡忠耕讀之所課晴問雨手執一編絃誦聲琅琅然與戶外農歌相互答宣統己酉翻建太史陳枏書額

忠孫聿田題正己居詩行己當從克己先不欺心卽不欺天虛靈一點無塵染始許開書面聖賢忠曾孫入鳳承恩堂記夫一椽之屋君子所居半畝之宮儒者可樂人生如傳舍耳學莊周之達者接於物而不物於物將以大垓爲逆旅圓穹爲蘆廬隨遇而安何必侈松茂竹苞之盛哉况乎斯堂之在唐子涇也乃康熙年間我七世祖九如公所構爲屋初

祇兩進亦甚隘矣其顏曰承恩者則以公壽登大耄蒙恩賚賜粟帛故以此名之誌曠典耳雖然幾今二百餘年先德不沫耕讀傳家卽此不基聊資翼覆且歷代引年均臻上壽亦堂搖而巋若靈光猶存故址予從弟性慨然復其舊於極贊其一成於是歟宣統己酉予自秋至冬歷三閱月落成矣新向陳太史枏書額仍名之曰承恩軒敞蓋模已稍拓矣爰倩陳己居曰雲儀僊館皆在堂之東偏外也其同築者曰正己居曰雲儀僊館皆在堂之東偏外也遍栽花木春秋佳辰芳菲不歇望則茂林修竹環映於場圃之前而北院鐘聲南關堂影外且大道縱橫矣每見夫馳馬驟風捲雲飛回郊原榛一片荒涼曾幾何時物換星移至於如阿房漢之樂隋仁壽之王居不夫論已他如如秦之甲第長樂廣廊大極崇閣壯麗之觀乃更世家巨族第雲莫不廣廊大極崇閣壯麗之觀乃更閱滄桑向之翬飛鳥革盤盤困者至衰草蕪樓歌不唱蓋不知其幾何也而斯堂則上承國恩下賴祖德不喪改其舊又且從新之處於斯者可以招戚族聚不亦幸乎喪祭慶吊燕會皆在其中以毋負先人之貽謀不亦幸乎

法華鄉志

卷七 第宅園林

十六

語云士之子恆爲士農之子恆爲農吾願我子孫世世弗忘祖父締造之艱守其拙樸而戒其浮華是又予作此記以示後人之意也夫

既畊軒在艾家宅明武英殿中書舍人艾大有故居其裔孫諸生德階恆銳父子畊讀之所開軒面場圃把酒話桑麻頗涉幽境

九果園在曹家渡西吳淞北岸光緒間邑人吳文濤建以舊植果樹九株故名有環江草堂鬧紅畫舸蘿補小築望江樓諸勝壁間有米元章書英光堂帖吳雲壑書歸去來辭皆徐氏石刻廳事五楹額曰紹修堂堂後爲吳氏家廟園東主人墓小蘭亭在九果園東光緒間徐殿山築占吳淞江天然勝概茂



林修竹雅似蘭亭每當上巳良辰踵修禊故事者多觴詠雅集內有美國種大利花數十本絕豔向於中秋開大利花會小萬柳堂在九果園對河吳淞南岸金匱舉人廉泉與妻吳芝瑛偕隱所有帆影樓諸名勝廉吳以詩書畫名海內古帖古畫家多珍藏中外士女來訪者觴詠品題殆無虛日

兆豐花園在小萬柳堂西南西商某建地占七十餘畝一碧如茵竹樹翳鬱大樓中陳飾富麗嗣因園主商業失敗於宣統三年得價十四萬金併入聖約翰大學校極司非而路南併入公園

京兆別墅在億定盤路轉角愚路園光緒季年湖州宋季生建

法華鄉志

卷七 第宅園林

十七

購地十餘畝清曠幽邃花木蕭疏有樓翼然高聳雲表

松社在徐家滙東姚主教路宣統初徽商汪效山建名余邨園後梁啓超李烈鈞等購得之民國七年改今名爲公司花園綠陰夾道花木紛披東南隅有高樓如大殿式頗軒敞中供

蔡松坡等栗主

梁啓超撰聯云所欲有甚於生殺身成仁人也莫致而至者命載胥及溺天乎樓上

懸蔡松坡等玉照中國偉人共和復活宜其俎豆千秋也

遂吾廬在陳涇廟西南沿肇嘉浜北傍徐家滙路前清同治初西商倡爲泰昌洋行後商業失敗地歸皖人程謹軒購得之民國初改組花園易今名繞以短垣樹木蒼翠左徧錯疊巨石作假山奇峰攢峙循磴道盤旋而上或石壁峭空或石池

下注橫通路仄斜露樓臺曲徑穿廊頗涉清趣

範圍在億定盤路南轉角海格路民國六年梁士詒等購新裕  
泰馬棚基址展拓至七十餘畝載立通和洋行道契樹木鬱  
蒼芳草芊緜高聳樓臺宛仿泰西風景

公園在梵王渡民國六年英工部局購極司非而路迤南兆豐  
花園基址展拓至百餘畝南出白利南路綠茵緜麗花木蔥  
蘢爲西人遊娛之所

宗祠

曹氏宗祠在五圖韋天廟後康熙四十年曹君盛建曹氏無後  
螟蛉張姓子為嗣今已歸宗張姓為主祭原助祭田二十七  
保七圖十一畝六分九厘七毫光緒季年變賣重建祠宇今  
僅存二十八保不等圖田十四畝九分二毫張承榮等呈縣  
備案

王氏宗祠在東七圖陶家宅乾隆二年九十壽民王其相同弟  
開周建捐助祭田十六畝七分五厘三毫法華市房一間祠  
後有古銀杏四株

李氏宗祠在五圖法華東鎮乾隆九年李秉智建三十四年子

法華鄉志

卷七宗祠

炯煥昆仲擴新之楊大琛撰記原助祭田二百餘畝同治十  
一年實查僅存田一百零八畝七分九厘九毫呈縣葉批准

勒板立案

重建祠堂記 濞溪之陽望之窈如翼如矗立於繡滕綺陌  
間者李氏之家祠也余與李氏忝葭親時往來海上歲甲  
辰心研命其子評事應坡友世篤也故不辭心研請而余  
稔李氏之忠厚啓家孝友世篤也故不辭心研請而余  
記按李氏為唐建州刺史頻之先由閩徙浙其由浙而徙  
上海實始於少塘公贈儒林郎文公又徙邑之法華鎮公  
生子四拙峯附貢生恕菴郎怡齋例贈教諭藝蘭考  
授州吏目恕菴請於伯兄治墓祭非古也宋儒以易廟而  
也禮也方今聖天子於伯兄治墓祭非古也宋儒以易廟而  
祖若考而為李氏族望遠下蕃衍曾無一龕之本根盍倣  
火他日何以為孫則抑吾聞之葛藟猶能庇其本根盍倣  
范氏田遺意附孫則抑吾聞之葛藟猶能庇其本根盍倣  
兄曰然斯孝友睦之義也收吾先君子未之逮也而有志焉  
今賴子以成不誠善乎祠既建祀其先自少塘公以下拙峯

爲主祭以遺產常稔田二百畝戶立效文學范復捐田一百  
畝以承先志後數十年拙峯昆季俱擴而新之菴令工庀材樸  
心研與其弟員外郎閻齋推父遺訓之而竊如翼者是也  
劉勳堊列植其樹增廣其田今望乙酉副貢生王哉附貢也  
祠歲二祭拙峯之子邑庠生山偕芬禮備終燕而退歲時  
生立夫等有法嗟乎昭穆以次所傳而爲兄弟愈分愈  
給其宗各無服夫無服則途人也而其初則一人之身也今  
至於無服夫無服則途人也而其初則一人之身也今  
王哉立夫心研年俱逾艾矣每當含飴餘暇曳杖聚語恆惻  
然於後世子由總而免而漸至於無服也僉曰不有記之  
何以示子孫孝友親睦之誼余遂於其顛末且述其辭俾勒  
之祠壁後覽者孝弟之心可以油然而生矣祠始建於乾隆  
九年三月重建于三十四年九月是爲記賜進士出身戶部山  
西司員外郎加二級楊大琛撰

蕭氏宗祠在六圖土山灣西咸豐七年蕭棣香建基地丈見三

十畝二分六厘三毫有案

王氏宗祠在六圖蔣家巷咸豐八年王慶棠建基地祭田共四

法華鄉志

卷七宗祠

二十

十六畝六分四厘一毫

王氏宗祠在五圖法華東鎮同治三年王文圃楷堂遷滬城就  
故居改建基地三畝四分八厘三毫

張氏山莊在十六圖牌樓灣同治十一年張齊修建基地三十  
一畝二分七毫

張氏宗祠在六圖南胡家宅光緒九年族人以張大林遺產建  
共祭田五畝六分八厘九毫徐家滙市房十六間張鑒美同  
弟樹德助基地一畝二分

沈氏宗祠在五圖法華東鎮南光緒十七年沈嵩齡建基地九  
畝二分一厘

李氏山莊在東十八圖劉家宅光緒十九年李瞻白建基地二十一畝六分九厘四毫

郁氏山莊又名味園在五圖法華東鎮光緒二十年郁屏翰建

山亭水榭花木紛披間種桑樹數百株每屆春時屏翰挈眷

育蠶與鄉父老斟酒賦詩品茗叙話有翛然遠引之致基地

祭田計六十畝六厘三毫

郁屏翰詩 農圃生涯號素癡知非已悔十年遲黃塵烏帽  
當時夢紅樹青山此日詩性命苟全罹劫後桑麻負故人  
期彈冠敢慶生機活話到團圓反自悲花鳥相迎喜可知  
山園又到育蠶時無官贏得精神爽有子能承泉石癡桑樹  
陰迷半徑麥田處處浪千畦時平但使民生足有手惟堪  
把釣絲又七絕四首幾度芒鞋到祖祠鹿車共挽未嫌癡  
平生清福難買月掛梧桐風漾池草綠如茵對草堂此  
中歲月畫偏長纔教蝶夢縈詩思又把犁鋤趁夕陽雨過

法華鄉志

卷七 宗祠

二十一

流畦綠滿塍傾酷剪韭款閒朋茅檐共話桑麻趣醉倒東籬  
喚不應鳥語枝頭夢乍驚秋朝涼氣襲衣襟殷勤收取盤  
中露製得靈丹濟世人

蔣氏宗祠在十六圖小閘東光緒二十四年蔣立懷建基地十  
四畝二分一毫

馬氏山莊在十六圖艾家宅光緒二十八年馬建忠妻黃氏建  
基地二十五畝九分一厘四毫

楊氏宗祠在東十八圖沈家宅光緒二十八年楊介眉妻劉氏  
建基地八畝九分五厘二毫

楊氏宗祠在東七圖何家角光緒三十二年楊鴻藻等公建公  
助祭田四十五畝七分九厘二毫公助墓田二十畝三分五

厘四毫

李氏山莊在東十八圖潘家宅西光緒三十四年李玉堂建基地十一畝二分二厘二毫

王氏山莊在東七圖法華鎮西張塘橋宣統元年舉人王豐鎬建莊旁倡辦省記樹牧場廣栽果木數千株倡導農民開通風氣二年七月呈縣田批准轉詳上憲立案今共基地九十四畝有奇

盛氏宗祠在北十二圖諸安浜宣統元年盛日晉建基地八畝一分三厘九毫

徐氏宗祠在六圖唐子涇虹橋路民國元年徐元章建基地十

法華鄉志

卷七宗祠

四畝六分四厘一毫二十五保十圖廉讓居房租為春秋祭祠費呈縣立案

錢氏宗祠在十六圖沈陳巷民國四年錢序東建基地十一畝二分六厘三毫

甘氏山莊在西十八圖王家樓霍必蘭路民國六年甘月松建基地十三畝六分三厘一毫

瞿氏山莊又名留餘別墅在東七圖陶家宅民國九年瞿鴻聲建基地八畝五分四厘八毫傍豎樂善好施坊

附錄 司徒宗祠 在六圖唐子涇道光十一年司徒榮德建基地十畝三厘民國十年其裔孫瑞林變賣  
顧氏宗祠 在東十八圖馬家宅道光十三年顧錫麒建基地祭田四十七畝五厘五毫民國七年其裔孫

紀芳拆毀  
變賣殆盡

法華鄉志

卷七宗祠

二十三

寺觀

伽藍記於洛陽瑜珈盛於吳越雖靡涉於掌故而高人逸士之所流覽也法華諸寺大率成於三國吳時其間迭有廢興卽非舊觀猶存古制殘碑斷簡亦增筆墨之光志寺觀

法華禪寺

見通志

宋開寶三年僧慧建博士王昭素請額元至大

初僧慶重建後廢明洪武六年宣德十年兩新之立爲四方禪林清順治五年重修曹垂燦有記七年里人夏若時感佛光之異捐家產及僧文鏞建閣名曰滿月又名香楠樓以香楠木所構也四月朔夏若時輩啓萬佛懺壇於寺至二十五日夜三鼓若時忽見佛放毫光自殿後直徹天

法華鄉志

卷七 寺觀

二十四

半如月光一照在壇僧衆咸驚詫宣佛膜拜若時捐家產及僧文鏞同建佛閣云 乾隆十一年僧悟

相里人王維藩李陽王智古陸思誠戴張傑等呈請立碑紀

載寺基田五十畝九分六厘四毫

內四畝監生王倫敍助按乾隆九年王之御以田四

畝易寺基二畝二分建吳淞司署或卽其人歟

十九年始奉梓潼帝於閣三十六年

僧明簡募修大雄寶殿

舊額爲趙文敏書

五十五年僧念先募修滿

月閣建東講堂咸豐十年粵匪下竄假滿月閣爲火藥局七月初二日內寇失慎遂成焦土大雄寶殿亦漸坍塌同治七年僧廣緣募修彌陀殿懸鄉約所額相傳爲七齡童子王源永書今額藏贊育堂十三年僧廣緣募捐重建滿月閣及東廂廳

明釋心泰記上海法華寺在邑治西一十八里宋開寶間僧慧爲開山第一代元至大初雲翁慶禪師大振之爲茲山中



興之祖趙文敏公增海道千戶過其寺甚力首建大雄殿  
趙僧散去沙門善達數頃悉與廢寺產則寺田興之  
役於今吏之乃以廢寺復修僧散者集戶推一者易土  
庭無一瓦鱗集迹四檐飛武安之殿轉法之輪於人者  
堅木是萬甲乙住茲洪三十二有四清理佛教立為四  
禪林請一善象先董其事延住持造丈天沙門智勇集  
出住茲山堂若干楹以延住持造丈天沙門智勇集  
雲遊住僧如念凡叢所宜倦於事乃屬其孫如鑠以  
鑠贊山僧終念佛泊然而逝洪武公出五夏月自鑠  
修淨業臨俗念金十從僧叔能武公出五夏月自鑠  
源無敵昔復同松姓念佛泊然而逝洪武公出五夏月自鑠  
號無初獲西源竺墳於慶為第二座云蘇家寺之久月自  
華也樂癸未達力贊獲如施者股肱故能鐘以諸昏曉  
新永初癸未達力贊獲如施者股肱故能鐘以諸昏曉  
以狀樂癸未達力贊獲如施者股肱故能鐘以諸昏曉  
祖慶公雲翁乞孫維募諸法華諸士慧公山開之敵  
無愧矣遂為之記永興四人歲在丙戌三月案洪武三

法華鄉志

卷七寺觀

觀音禪寺

志見

宋崇寧元年建淳熙三年賜額為觀音慈報禪

一年終書二十二年者實建文元年書三十五年者實建  
四年也當一人曹垂燦樂略洪武六年僧善達願重建  
洪武三年邑當一人曹垂燦樂略洪武六年僧善達願重  
苦行見我開三歲暗而見開手拳而驚見善達願重建  
一手日已三我開三歲暗而見開手拳而驚見善達願重  
父來矣開事雄乃慨然成之皆異千戶延僧問之然笑  
工捨金事賢士薦起為郎至大年除翰於元二士延僧  
鉅夫以集賢士薦起為郎至大年除翰於元二士延僧  
年召除承賢侍講大學士六年奉大尋改資於治二  
林學士承賢侍講大學士六年奉大尋改資於治二  
宸相繼亦官至夏郡公謚榮敏海孫平於江運元初  
孫相繼亦官至夏郡公謚榮敏海孫平於江運元初  
其時費雄亦官至夏郡公謚榮敏海孫平於江運元初  
師觀心泰修寺正符敏予告則工助金事當常居小湏  
人越心泰修寺正符敏予告則工助金事當常居小湏  
耶當是刻通之豈合若猶及見文敏費巖先助指為善達  
洪武時禪計子拱月翰三程傭師生兩殿以

院從參政錢良臣請也僧覺印開山元李燬明洪武十五年  
僧性重建改今額為縣之首刹而堂名慈報誌異數也萬曆  
四十二年僧萬緣募建無梁緣又名轉藏殿工未竟而萬緣死前

有嘉林後有萬工山占地數畝已夷為田其陂陀古柏即遺  
址也崇禎九年僧月林重建法堂天王殿清康熙二十七年

僧迪涵與徒操雪募修大殿文昌閣乾隆十五年大殿文昌

閣燬五十年里人陸南鶚倡捐僧遇安府志作隆山是其名募建大殿

及法堂東西兩樓至嘉慶元年落成道光元年僧慧照澄照

建僧舍一所澄照有僧行開法龍華寺居方丈數年民國七年僧增昌募捐翻

建大殿八年姚福卿等同僧增昌續募翻建兩廡山門寺基

法華鄉志

卷七 寺觀

四十二畝三分初殿壁砌喬將軍一琦書金剛經董文敏其  
昌書法華經石刻殿燬盡沒榛莽乾隆間重建時搜剔出之

金剛經砌大士供座法華經仍砌壁間

明教諭尹如恢記 佛氏以慈悲為教欲民趨仁愛同於善  
不教而善者固為上用教而後善者眾矣若吳越俗祥而易  
殺病且憂則聚巫卜祀神殺牲至再三不可則曰神不佑  
我矣乃飾終事以死故小民戶易耗而畜焉則不孽董之禮則  
頑惟浮屠教慈而語大且憂者有告焉則俾之戒殺以向  
善可因以佐教化長民者多尚之觀音寺在上海縣西十八  
里時有觀音聖像浮海而來咸異之錢參政良臣捨貲禮雲  
門禪師七世孫覺印創於宋崇甯年為縣禪宗首刹元季兵  
燹燬明洪武壬戌僧會本於性公與其徒紹一募建法堂前  
觀音像流寓九峯間見夢於甲戌縣尹張守約捐貲建大佛  
募建東西廡三年住持本山甲戌縣尹張守約捐貲建大佛  
殿一丁丑買民房三住持殿及山門庚辰縣尹杜鎰復營香積  
廚一所自後法堂鐘樓以戒具不續續食不重味偕耆舊  
畝徵予記之維一師自受戒具不續續食不重味偕耆舊

紹圓惟普等誓蓋此寺以畢其師之志宏宣其教大勸於時  
迷者咸賴不命而獻力人皆去鬼息殺而咸趨於仁愛創業  
其勝教果無量是宜記之以示後嗣而志之稱尹垂不厚  
垂統永樂二年甲申十月案如恢字務厚載正統四年  
正統六年科貢題名記云典教是於茲三載是時教諭  
始任也寺記於永樂二年前正統三年十餘年或當教諭  
銜耶昌募捐法華安國西十二里觀音寺相傳於  
釋增昌募捐法華安國西十二里觀音寺相傳於  
國時與龍華之法安國西十二里觀音寺相傳於  
聲聞固此邦之福地古勝跡也中更晉唐幾經兵燹雖  
荒廢而終不湮沒者佛之護佑與先達保存之力尚矣  
宋崇寧初始經重修熙寧年間參政錢良臣請賜額慈  
報禪林胡元敬而奉遭毀明洪武六年錢公觀音像浮海  
而一至募建咸敬而奉遭毀明洪武六年錢公觀音像浮海  
紹募建咸敬而奉遭毀明洪武六年錢公觀音像浮海  
成一輪寶鐘鼓鑄西兩極盛焉殿前有積廚相繼落  
工上山柏森望蔚然火稱極盛焉殿前有積廚相繼落  
海上千百餘年之久勝地亦我法華鄉之佳境也閱二載  
有清之世久失修又致凌替熙辰復閱持迪涵大

法華鄉志

卷七寺觀

師與徒操雪募修得復舊觀今則又越二百餘歲矣匪特  
陀古柏皆不可復觀即廟貌亦凋落四顧類然荆棘沒  
輒令人感先達及大師之苦心願力徒存莫效子之  
焉歟僧等保無幻術難成點石之金以願竭誠特沿門  
助而茲懇本處紳各護法之助但望解囊相助庶堪  
之鉢茲懇本處紳各護法之助但望解囊相助庶堪  
集腋以成裘並祈聯袂臨臨峴岵生民之幸福莊嚴瞻妙  
璨放闔境之光明寶殿巍岵岵生民之幸福莊嚴瞻妙  
千界普現金蓮呵護也謹將募捐情形略述如左伏乞  
十以君子諸大善士幸垂鑒焉中華民國七年八月  
邦人君子諸大善士幸垂鑒焉中華民國七年八月

韋天廟舊稱韋慶菴一名關帝廟俗呼西廟奉武帝  
或即何子升  
建祠之年也

清雍正六年松江府知府周中鉉立堂斷碑基  
址三畝二分九厘一毫乾隆五十四年里人李煊等捐貲建

戲樓張泓董其事同治三年里人募捐重建戲樓該廟向無

住持由法華寺僧兼司香火久之殿旁餘屋數十間被僧典鬻殆盡廟亦將圯光緒三十一年里人李鴻模張光豫楊洪鈞戴仁朱贊等修葺後殿設正蒙小學稟准以廟屋爲校舍三十二年王豐鎬捐洋三百元楊鴻藻捐洋一百元何雲麟捐洋一百元包定鰲捐洋一百元曹家橋橋基售洋三百元贖回餘屋而業主若徐光訓王鎮寰楊洪鈞朱贊則全不受值捐助學堂以資經費於是廟業盡歸學堂管理宣統元年里人楊鴻藻等募捐翻建正殿詎知卸料後被僧正生攔阻涉訟事遂中止

案西廟相傳爲明鴻臚何子升之家祠奉始祖宋樞密學士中立及紹興司理三畏陝西廉使廣代死孝子某等迨康熙

## 法華鄉志

### 卷七 寺觀

二十八

間子孫寢微任司鑰者藏奸聚博里中忌之謀佔爲廟一夕盡燬粟主奉關聖於堂又毀其祠南市屋基移瓦礫投於河何忿控縣勘有日矣黠者急鋤祠南市屋基移瓦礫投於河何溉鮮如夙產又擇黨中之無室者薙髮爲僧以硬證之會秋雨潮陡漲河中瓦礫木植漂流殆盡以故案治無迹官不值何遂判爲廟何度不敵亦竟捨去或曰亦出天意云

翠竹菴俗呼三官堂明萬曆二十一年里人夏可立捐地倡建清康熙十一年可立孫若時續捐地五畝僧文愍募捐改建乾隆四十六年僧敷演募建大殿寢宮五十二年復建戲樓同治三年里人重建戲樓民國二年法華鄉鄉董李鴻翥鄉佐胡人鳳呈請保存菴產備案立碑三年住持尼廣林里人李鴻翥等募修大殿戲樓並殿東增建兩間基地三畝二分一厘三毫

案菴無廟界今翠竹菴供有城隍神仍係三溼廟界其殆三  
涇城菴產碑上海縣知事公署布告第一百九十二號為給  
保存菴產勒石永遠保存公署布告第一  
予布告勒石永呈稱竊法華東鎮翠竹菴即三官堂董李鴻  
翥鄉佐胡鳳呈稱竊法華東鎮翠竹菴即三官堂董李鴻  
明擴定于清初邑志所載班班可考迨前清兵燹後住持曾斷  
續不致遺失在案後經鴻翥查獲設法收回該三紙尚有  
二十三年呈報遺失在案後經鴻翥查獲設法收回該三紙尚有  
菴產歸鄉公所收管有年春本鄉議陳孟祥李鑑等不允呈  
請保存給示勤石奉批由議會移董佐查明以免爭執等因  
公產規畫案緒核辦並由議會移董佐查明以免爭執等因  
號呈明備案永遠保存查獲二紙開案保細民代表陳孟祥  
送五月中華國民業已正式成立一求給勒石保存公應重  
等以仰懇俯念該公等要切規畫就緒自應重陳孟祥等  
請合亟仰懇俯念該公等要切規畫就緒自應重陳孟祥等  
出至于誠懇否據此除批順外合行垂示勒石保存公應重  
情並抄單到縣據此除批順外合行垂示勒石保存公應重  
告該處諸色人等一體知悉須知翠竹菴即三官堂載在此布  
告該處諸色人等一體知悉須知翠竹菴即三官堂載在此布

法華鄉志

卷七 寺觀

乘所有該處公共菴產亟應永遠保存自示之後如有後開  
已失田單在外抵押或盜買盜賣情事一經發覺移之漸究  
不貸其已存案田單更遠未請發還此佈告中華民國  
各遵照並准勒石以垂久遠未周知特此佈告中華民國  
二年十月廿七日垂計田單五分又三十五號  
圩三十五號翠竹菴戶則畝二分三號  
翠竹菴戶則畝二分三號  
和戶則畝二分三號  
保北十田圖禍八九百七十三號達元僧戶則田二分  
分六厘七毫二八保五圖形字圩唐安成戶則田二分

靜安教寺 初在滬濱吳大帝赤烏中建號滬濱重元寺佛

法入中國雖始於漢而吳地未有寺也赤烏十年僧康會入  
境孫仲謀始為立寺建業曰建初建初者言江東初有佛法  
也或重元寺相繼創建歟釋迦方志云晉建興元年有二石  
像浮於吳淞江吳人朱膺等迎至重元寺後六年漁者又獲

兩石鉢為石像供具

後遷於吳門開元寺

又有吳越王瑜珈道場中毘

盧遮那像五臟皆書錢氏妃嬪姓名唐易名永泰禪院宋大

中祥符元年改今額嘉定九年遷蘆浦即今寺也

有赤烏碑陳朝檜講

徑臺蝦子潭湧泉亭綠雲洞瀘瀆壘蘆子渡為靜安寺八景題詠甚多元僧壽甯彙成卷帙楊維楨序錢鼎述八景事跡

存目詳古蹟

元明以來屢修屢圯清乾隆四十三年款人

孫思望首捐重修光緒初大殿圯僧鶴峰募捐翻建卸料後

捐貲不繼釋迦像戴笠披蓑雨淋日炙者數年六年邑紳姚

曦浙商胡雪巖等倡捐完竣有碑二十年僧正生重建兩廡

并前後一新之民國十年僧常貴同紳董姚文棟等將寺產

積貲建三聖殿寺基二十五畝乾隆元年免科

法華鄉志

卷七 寺觀

三十

梁簡文帝石像碑記略吳郡婁邑界松江之下號曰滬瀆有  
居人以漁為業者遙望海中若人像浮沉顯晦謂為海神  
吳縣華里朱膺清信士也與東靈寺帛尼乘船至滬瀆口頂  
禮皈依而靈相漸來就浦仰觀神像背各有題一息衛一  
名迦葉時眾踴躍得未曾有豁爾騰舟望葑門而一名維衛一  
近通元寺乃遷像於此寺有豁爾騰舟望葑門而一名維衛一  
元周弼記華亭東北百里松江安嘉定九年僧仲重元大  
中祥符元年因避諱改今額為靜安寺即佛井也中流舊  
基迫近江岸濤水衝遷於蘆浦之湧泉井異其名焉  
數尺獨深如井晝夜騰沸或指為海有兩石像於江浦吳  
寺之靈驗最顯著西晉建興元年蓋七佛中之二曰維衛  
縣人朱膺迎置於寺視其背則有銘蓋七佛中之二曰維衛  
曰迦葉後六年漁者獲石像於沙際大如白羶辛稍觸  
之則變怪輒現以爲石像供具佛閣則因繩掛廊廡且立  
儼有異行駭俗號蝦蟇僧常斂蒲草為繩繩掛廊廡且立  
曰我將作大緣事繼而示寂人競樂施以錢繩滿閣果  
成就是皆傳於里著於書彰彰者也自佛法遠而南極  
浙西信嚮特甚藍淨舍所在布滿究其始建業寺以居  
天監大同而止孫吳赤烏十年康僧會始遷於吳門開元寺  
謂之建初此寺實相踵而成焉自石像既遷於吳門開元寺

而錢氏瑜珈道場廬舍那寶像與永熙和兩碣屹然尚存  
雙檜偃蹇如虬如鳳則魯之望外與天之無際詠也風恬月淡浮  
聲梵響悠揚於於蒼波浩渺哉華亭吾外氏所宅蓋少所聞而  
異焉故述彩為記案邑志云蘇州報恩寺俗呼北寺吳赤  
於中名通元唐改名開元梁碑云置家通寺元乃遷像於吳  
門則像由其時未開也周記云未置於寺又云遷像於吳  
明朱豹詩重古乘間到紅塵異詞未知孰是虛歲月檀樹鎖  
煙霞靜泉逾山乘間到紅塵異詞未知孰是虛歲月檀樹鎖  
胡芳詩靜泉逾山乘間到紅塵異詞未知孰是虛歲月檀樹鎖  
作雨雪山一翠微隱日出易斜聽不憚入落盡木蘭花  
跡草芊芊惟賸顏色隨潮無意問柳色高閣一紅愛梅柱四檐晴  
如年斷碑零落蒼苔護小澗幽白鶴眠半欲雨山連消俗慮日  
愧無玉帶惠高禪雙檜影照人海眼碧千秋荒陬復古僧殘  
夕照流明鬱久虛釋闕詩摩空碧寺見荒陬復古僧殘  
靜安寺明鬱久虛釋闕詩摩空碧寺見荒陬復古僧殘  
斑駁烏遙渡頭蘆子函春水亭下泉源扶陳八景於今  
存幾夢遊猶自到僧寮春水亭下泉源扶陳八景於今

法華鄉志

卷七 寺觀

赤烏碑泐沒遺文三更猶照寒泉月一徑深埋綠洞雲清曉  
霜鐘聲隱隱碧窗貝葉影紛紛陳朝雙檜今何在寂寂疏林  
曠冷夕

報恩寺在靜安寺東隅清乾隆四十三年巡道長白盛保建並

捐田二十四畝碑有以供香火舊屋五進今僅存二進而已前

後開闢馬路租與洋商建市房

瀘城備考云盛保既修治靜安寺之湧泉諸勝欲改寺名僉  
以為不可乃以東隅僧居為保恩院實與靜安舊址無別不  
必分爲二寺

安國講寺

見通志

宋咸淳三年敕建賜額明洪武中僧紹宗奉使

廬山稱旨欽賜紫衣袈裟手珠寶鑪等并建藏衣閣講經臺

俱廢

清康熙四年僧清修

邑志稱普懋

重修大雄寶殿鼎建法堂兩

廡裝塑神像恢復寺基三十五畝二分二厘邑諸生王公紹

邑志稱

助田八畝二分四厘二毫信士朱魯侯助井亭左地

一畝四分二厘七毫

碑有

道光七年僧文錦募修大殿內有觀

音殿雙樹樓復原堂芥舟山房俱於咸豐十年秋寇燬僅遺

大殿巍然獨存石碑二紹宗禪師御祭文及塋銘詳方外後

### 有紹宗石塋

里人陸旦華募修安國寺序安國講寺敕建於宋咸淳間  
至明洪武癸酉紹宗禪師應召有事廬山奏對稱旨賜金欄  
伽黎道具等服擢右講經陞右善世寂後遣使諭祭奉舍  
利朝葬熙於寺側由是廣締勝緣宏修淨業為雲間一大叢  
我朝康熙四年重修大殿鼎建法堂粥鼓齋魚法輪重轉迄林  
不第讀曹綠巖張宏軒鄉先輩之詩而知海邦一作鎮香火重  
其間謀之而資庇獲也顧自完繕以還已閱一百六十餘載新

### 法華鄉志

#### 卷七寺觀

三十一

梳佛髻雲臥禪床前代精藍半歸陟剝岌岌乎有一木難支  
僧乃悲鳴涕泣誓願重修四鉢沿門勸茲盛事而或慮之  
曰不觀乎洛陽伽藍暮為土佛力亦難強持於弗替此旦  
存焉否乎朝為金碧黃土佛力亦難強持於弗替此旦  
欲起而恢復之費工鉅其成也必難而於此也蓋  
邑多君子撮土可舉為山也其志成也必難而於此也蓋  
林翹楚峙於蒲葦塘濱冠蓋往承流恐後况斯寺為禪  
忍任其風餐雪虐湮沒於荒苔蔓草間也僧其勉力不  
厥經營諸檀越必發無量心最勝者其勉力不  
拭目以待道光大年丙戌冬十月心最勝者其勉力不  
又募佛座六禿啓安國寺大殿於丙戌初秋諸護  
樂捐輸得勤善果去冬主佛光慧輪普照幸檀那之喜捨  
圓成滿月之容八般螺髻飛灰拈花難期於笑淒淨  
德無邊惟是飄飄葦蕩無意歸來莫整經幢於原文歸  
土寂枯禿而况瓴甃猶虛藤蒲沽之苦雖道場原歸清淨  
未有竹頭木屑之儲免沙齧泥才人之運甃八磚徐度亟延  
而法界端莊嚴伏願長者布金才人運甃八磚徐度亟延



博墳之工隻履來遊共入蕩平之宇福堂永固如界綵繩淨  
域宏開同瞻實相之花雨孤園裏聚成十地之鬢雲且看浴  
佛會中散作諸天之殿圮於丙戌初秋越明年住持文  
又募殿脊啓門安國寺大壇越其誠憫勞而慮其  
錦等托鉢沿門奮圖恢復諸大檀越合苟完草蕝事而  
功之難就捐輸躡躍盛舉以勸去冬苟夫下事緩者可  
徐商之急宣於繼起辦今雖未易一殿脊未崇其制簷瓦  
未竟其功淮雨於速風不殊露處因循了事勢必併非  
棄之將三年來善力善心一轉瞬而銷歸烏有豈非都人  
士之力有徒勞常住僧之隱憾哉噫始事難終亦非易  
尚其慎終始勿墮厥心必有起而應之者行不見日而還  
復舊矣

三涇廟明嘉靖元年刑部主事石憲朝捐建有碑今廢按科貢

十八年舉人官工部主事獨無憲朝名又不載例仕疑惠係  
應字之譌然核以上文嘉靖元年又先後不符或憲朝另有  
其人歟  
待攷  
清乾隆三十七年曹天維等助田六畝五分有碑  
光緒

法華鄉志 卷七 寺觀 三十三

二十三年里人復建觀音殿兩廡二十五年里人重建郡王  
殿民國七年姚福卿等捐建後殿併前後一新之城隍大殿  
亦於是年募修

廟產 二十八保八九圖西房空能僧堂字圩五百三十六號  
十六號廟基二畝四分四厘九毫東房建修僧堂字圩五百三  
毫五百三十五號田六分九厘九毫除鐵路六厘六毫實存  
六分三厘三毫五百四十三號田八分六厘六毫四百六十  
八號田三分三厘二毫四百八十三號田一分六厘三毫四  
百八十六號田  
四分三厘一毫

蓬場廟舊名大雲菴清康熙六十一年僧皈一叩募齋田重建  
有碑 同治十年僧永祥里人王鼎琳丁紹基等募捐重建十二  
年舉人王萃蘇修葺萃蘇撰聯云澳塘西蒲塘北潏洄塘水  
達淵泉震八蜡靈威昭茲袞濯龍華會

法華經閃爍華嚴通上界

萃萬家香火宏爾不創始何年亦莫詳其命名之義但廟

凌如燠記蓬安國寺西地界統攝甚遠為界內數千餘家春

在太平橋北安國寺由來久矣廟中堂供奉西竺先生金

祈秋報歲時享祀之日而仍以一廟稱其初原為當境神祇

容宜名曰寺否則菴規為一方檀護嚮一畝而為眾田

設也廟中住持恪守清己資共置糧田一十畝以為眾僧

薪水維艱善信因各捐焉夫神能福佑一畝而為眾僧

將來香火除供養則善信莫大焉於僧皆所以敬於神也

暮為之掃除中僧則其益篤志焚修晨鐘暮鼓始終不懈

自今以往廟中眾則施法施兩無負矣其善信捐資姓名

為一方檀護種福則財施於無負矣其善信捐資姓名

及田畝細號坐落圖分咸刻於石以圖永久住持其謹守

之哉是為記康熙六十年住持僧皈一全徒曇瑞立石

東蓬場廟舊名遺賢菴在原址遺賢渡相傳明萬厯間周尚義

築屋三楹為閘夫守望棲身之所迨閘廢建橋而屋改為菴

仍名遺賢清康熙間里人募捐改建東西兩廳山門廊廡供

法華鄉志

卷七 寺觀

城隍神菴改作廟萬家香火統攝甚遙道光十四年五月西

次間被燬十五年春重修同治八年文生艾德堦募建文昌

宮修惜字藏集士會文收焚字紙光緒二十九年山門圯里

人募捐重修民國元年城隍寢宮被風潮擊坍里人胡人鳳

黃瑞堂周輔卿曹仰卿募捐重建并補建東南角一間九年

胡人鳳沈雲圃募捐翻建西廳一埭及兩廡基地五畝九分

七毫

相傳尚義築屋三楹後改為菴菴改作

案周氏家乘汝楫八世係尚義建屋而邑志作汝楫捐建家

庵者誤又汝職官表周汝楫元世祖至元三十一年任上海

縣尹而周氏家乘猶附會為上海縣知縣况元季稱縣尹不稱

後相距八十年猶此入志者亦

知縣家乘失實据此入志者亦

誤意者同名同姓殆有兩人歟

陳涇廟在潘恭定恩墓左內藏敕封祭壘等墓碑今廢想係墓菴  
建自前明時者後供城隍神改作廟廟傍陳涇因名清咸豐  
三年重修光緒三十一年里人募修

咸豐二年夏旱鄉民昇城隍神祈雨甫至  
西門卽雨邑令姚輝第懸匾曰惠溥甘霖

英瑞廟在高家巷西南相傳爲祀漢英布亦沿江七十二廟之  
一也今正殿供大士像咸豐十年燬於寇同治二年龔本潛  
金維翰金培宗陳天佑等募捐重建民國六年金琴臺等募  
修基址二畝九分九厘一毫

仙水廟在小金家巷祀觀音像相傳有仙水愈病因名同治間  
里人募捐重修民國六年復修基址二畝六分八厘一毫

法華鄉志

卷七 寺觀

三十五

平等齋俗呼草菴原名小祇林在李家宅東草菴橋康熙初里  
人沈仲文同壻生員張繼會建邑人張錫懌有記久燬其觀  
音像由陳李家宅衆姓在翠竹菴後殿之西徧建屋一間遷  
供仍呼爲草菴觀音民國九年里人沈悅堂在李家宅南購  
地一畝倡捐重建新殿五楹塑新像改今名

淨土庵在宗家巷道光二十三年里人重建同治十三年住持  
尼唐呂氏募捐建前進基址二畝一分四厘三毫

蓮峯菴在徐長橋乾隆九年郁氏建爲家菴道光間住持尼喇  
粒募建山門改今名民國四年住持尼桂法募捐重建正殿  
并前後一新之

盡心菴俗呼觀音堂在朱家厓怡老園舊址嘉慶間朱氏倡建  
爲家菴光緒三十二年朱氏修

三官堂在曹家渡南岸始建未詳同治元年帶領水師候選知  
縣田倡捐重修民國四年里人重修基地堂字圩六十號六  
分正

長生菴在曹家渡北岸始建未詳菴田十畝零中藏石碑兩大  
方字跡漫漶不可攷

猛將堂一在王家樓道光二十三年里人王登山薛光照倡捐  
重建光緒間修基地一畝四分六厘 一在劉家宅道光初  
里人募捐重建基地一畝一分 一在小牯壩咸豐八年龍

華港堵壩邑紳賈履上江承桂江永清勸衆捐建以垂久遠  
宣統元年里人重建民國十年放寬後架重修 一在南胡  
家宅咸豐季年就胡氏基地募捐建

土地堂在南龔家宅始建未詳廟後有銀杏兩株圍可數抱相  
傳明代植門前爲虹橋路同治光緒民國初三次募修基地  
三分四厘九毫

保生菴在陳涇廟西民國六年女巫顧氏就住宅餘地募捐倡  
建佛殿中供大士像

佑華菴在田大民國八年老婦何劉氏就住宅募捐翻建三楹  
中供大士像

周太僕祠在陳家渡雍正六年士民建祀松江府知府贈太僕寺卿周中鉉附祀把總陸章道光八年兩江總督蔣攸括巡撫陶澍題請列入祀典咸豐九年知縣劉郇膏置祠田七十畝有奇同治十一年重濬吳淞江總辦工程候補知府厲學

潮詳院撥款諭董唐錫榮修葺今設釐捐局

案公字子振浙江山陰人由崇明丞擢華亭縣雍正二年署上海縣適母憂當去士民乞留特旨擢松江府知府不能合挑濬吳淞江中鉉承築大壩因潮水洶悍屢築屢潰不能合挑中鉉親率裏河標把總陸章乘船督夫下埽風急水溜陸章請移舟登岸中鉉遂與陸章俱沒於水而隄亦旋合時雍正六年三月二十九日也事聞奉旨議卹而太僕寺卿予祭葬乾隆二年三月二十九日陳宏謀題祀名宦吳淞追思著靈澤私祠於吳淞江邊歲時入祀典其春秋祭祀循照一成案於學租款內支給歸地方官辦理道光三年二月十一

法華鄉志

卷七 寺觀

三十七

日奉諭准其建立專祠列入春秋祀典咸豐九年知縣劉郇膏捐承買錢四十兩除支用外餘歸錢八保十厘一不田四畝春祭費外餘歸錢八保十厘四厘一田四畝春祭費外餘歸錢八保十厘均係兩圖出吳淞江漲灘地與原載冊符也近因富商購地建陸俱沒於水公邀卹而陸不詳見湖僕總敬修陸章沒於水公邀卹而陸不詳見湖僕顧敬修陸章沒於水公邀卹而陸不詳見湖僕方武弁偕焉夫以江道僕職以松府攝太倉厥心不鞅掌而太僕公與其事行勸功太倉厥心不鞅一人之謀略乃與其事行勸功太倉厥心不鞅一則精魂莫慰於願違身隨則不鞅其績昭於世考雍正六年以錄此九原侯死後其案甫昭於世考附云並錄此九原侯死後其案甫昭於世考附則云並錄此九原侯死後其案甫昭於世考附則云並錄此九原侯死後其案甫昭於世考清裏河把總陸章督工被溺松江知府周中鉉山太僕寺卿一陸章督工被溺松江知府周中鉉山棠蔭錄卿把總陸章督工被溺松江知府周中鉉山又據父老相傳稍異詞當時濬至三月月底者已屆立夏農

事將興壩又靈兩衝太僕公履邀上之疏壩而反躋其  
公乃不乘微水拚一死以救萬姓田之命募名修壩  
使開壩乘潮水沒三月二日非堵合龍中之也父  
卜祭輒有靈異當此時皆奉世宗體下情不屬員  
老相傳不盡命深可惋此朕曲乎汝等不與傳聞  
謂因之公所至緬吳淞一幾此皆落諭六年風濤  
趨文廬鳴呼於巨浸府民捍患既正之六年風濤  
祝田廬悉湮惟故松江靈府守加封太僕卿為國  
木龍罔濟惟馨於江府守加封太僕卿為國  
祀於熙朝廟貌重香宜俎豆於祭屏以道光復  
神燈屢照仲秋謹以牲醴庶用伸免其祭屏以道光復  
當仲春或廟貌重香宜俎豆於祭屏以道光復  
邑人江駕鵬詩民生為循吏死成神術其問水濱能  
豪施木隸願平患波臣一恤報明禋丹心浩氣絕  
杜真子隱奇才孟固應饑援疾苦其難慎化兇頑  
寰公福吳淞官好萬姓抒誠代母艱功德迄今神思  
重特旨居官好萬姓抒誠代母艱功德迄今神思  
水日潺湲官好萬姓抒誠代母艱功德迄今神思  
弗遵吳淞疏鑿自禹蹟明祀未及波中臣紀蕭彭徒廟食

法華鄉志

卷七寺觀

烏江餘憤終何極不及區區一野雞捍禦猶能扼寒吳淞  
江相傳有霸典古未逢直至我朝生我公教一死江鎮  
之焉千秋曠典古未逢直至我朝生我公教一死江鎮  
靈水德相無窮我怪前胥與後枉乘白馬隨潮擁留臣  
報國必佑民豈與陽侯爭洶從禪定宏基雲風馬翮來  
墮淚邑幸有肅將享露冕如傳奕神憑筵共拜巖巖像  
降兩碑春秋肅將享露冕如傳奕神憑筵共拜巖巖像  
嗟乎江河口下海門寬歲費金絃一曲相伏  
束堤枉仗材官為公譜曼衍魚龍靜相伏  
屹然轟靈風蕭蕭天地寒曼衍魚龍靜相伏

劉公祠附在靜安寺光緒初衆姓捐建塑像祀上海縣知縣護

理江蘇巡撫贈右都御史劉郇膏  
案公字松巖河南太康人道光二十七年進士咸豐八年任  
縣事減折糧值免驗屍費惠民多實政十年卒獲犯境公練  
兵民堵禦四鄉設局治五年出戰先士卒輒獲勝仗賴  
保全累擢江蘇巡撫同治五年出戰先士卒輒獲勝仗賴  
李鴻章奏請照軍營立功後病故賜卹歸里遠卒督師  
都御史建專祠於邑城列入祀典此係分祠也

李文忠公祠在翠竹菴後海格路光緒三十年建祀文華殿大學士謚文忠贈太傅晉封一等侯李鴻章顏曰丞相祠堂列入祀典殿宇宏麗旁築戲樓水榭山亭頗涉園林之勝假山上鑄一銅像高逾尋丈佩刀戎服奕奕如生有御碑亭石刻諭旨三道基址道契二十二畝三分七厘八毫

案公字少荃安徽合肥人道光二十七年進士同治元年二月統帶皖楚兵來滬勦賊駐軍大南門外時邑城四面皆賊危如累卵公遣程學啟軍新橋潘鼎新劉銘傳軍浦東漸次蕩平時賊圍新橋督學啟夾擊大破之又破賊北新涇轉戰而西淞滬肅清上海為餉源之地賴公保全收復東南半壁公之烈偉矣歷官大學士直隸總督卒謚文忠勅建專祠入祀賢良祠

教堂

徐家滙天主堂在徐文定公墓東北江南全省主教駐節於此道光二十七年法國教士南格祿倡建同治二年移肇嘉浜於東開拓基址增建西式樓房規模宏敞主教以下有會長院長司鐸修士等名目專司教務光緒三十二年在老堂外東向新築大堂列鐘樓二十字頂高十七丈堂脊高八丈濶九丈中濶十四丈深二十五丈設祭臺十九座大小石柱六十四根階十一級可容二千五百餘人宣統二年九月二十一日主教姚宗李行落成禮計糜四十萬金為中國教堂之巨擘內設各部分列於後

法華鄉志

卷七 教堂

四十

耶穌會修院

專習哲學神學大學各科哲學以三年或二年畢業神學以四年畢業畢業後陞受司鐸神職

考此學之修士中西兼收

聖母聖心修院耶穌聖心修院

專習神學哲學辣丁文科兼習華文共十二年畢業考此

學之修士悉係華人

徐滙公學校

詳學校學

類思學校

詳學校學

藏書樓

分中西兩種上層為西文下層為中文西文書古本甚多中文書分列經史子集悉遵四庫書目惟志書一門廣搜甚富子部中藏佛

經全並藏古錢古碑等類

天文臺

原在舊堂東南隅同治十二年法司鐸高鎬鼎創建光緒二十七年另建新臺於天主堂南塔門內左

有一機名曰賽基風機記於紅紙上其紙每八日一易之

升降之度不待人力自記於紅紙上其紙每八日一易之



正廳東壁有一風雨表極靈捷承以紙格自行轉動明記  
數正廳西北隅以玻璃櫃內藏有風雨表若干或有星午鏡之  
或為友人所寄以較準否其他儀器頗多鐘者也有星午鏡之  
時必在夜間以測星過秒週年僅差三十分鐘也旁有二時  
鐘甚準大報十書午夜正及夜間九時之候正廳西有書樓已  
用此鐘以算學等書歐美各天文電告中國沿海長江一帶  
專貯天文參攷本臺專司測候氣象使航海者免遭不測每一  
軍艦上船指明颶風處懸掛示眾其報時之法午前十一時於  
兩外洋涇橋風塔處懸鐘而升塔頂以爲表下午十時復落  
海五分塔上圓蓋九下鐘正忽滅以爲表下午十時復落  
十五分塔上圓蓋九下鐘正忽滅以爲表下午十時復落  
下夜間懸燈四磁石測驗所有候滅以爲表下午十時復落  
有方廳一座內設磁石測驗所有候滅以爲表下午十時復落  
洲遇有地震該機自測驗所有候滅以爲表下午十時復落  
然記錄此地大略也舊地前由法司鐸韓伯祿倡設韓君精  
博物院在老天文臺舊地前由法司鐸韓伯祿倡設韓君精  
裝成模型物理動植諸學以麋鹿爲最富曾著說鹿一書經法  
國翰林院批准定爲科學善本中設藏書樓專收中西動植

法華鄉志

卷七 教堂

四十一

物科學書每日午後准人參觀不取遊資亦無  
入場券入門後須投名刺即有人招待導觀云

聖衣院即苦修道院在土山灣慈雲橋東同治初建爲貞女終  
身潛修之所中西兼收該會宗旨專以克己修身祈禱對越  
爲本列入天主教修會中至高之級會規甚嚴雖與家人接  
見不得久談終身不出戶不食禽獸肉自陽曆九月十五日  
起至明年耶穌復活瞻禮日止各守嚴齋粗衣糲食日夜祈  
禱請上主賜國家教會日臻進步

聖母院咸豐初原設在王家堂同治七年就改道肇嘉浜之東  
岸特建新院內設各部分列於後

拯亡會女修院

中西修女分任一切職守其宗旨專掌女界  
教育傳授刺繡結絨花邊等美術兼管育嬰

堂事

獻堂會女修院

悉係中國貞女其宗旨專充各堂女校教習  
管理育嬰堂事務間有分發江蘇安徽傳教

地方任  
事者

崇德女校

詳學

啓明女校

詳學

聖誕女校

詳學

聾啞學堂

詳學

幼稚園

詳學

育嬰堂

男孤兒一併收養保姆撫育修女密查男兒滿七  
歲送入土灣育嬰堂女兒則歸幼稚園教以文

字書算刺繡花邊等美術隨材器使長則爲之擇配既  
嫁後可賃居於該院附近日間到堂工作遂謀生計

法華鄉志

卷七 教堂

四十二

刺繡所

花邊間

裁縫作

浣衣廠

其刺繡花邊等品爲  
各界所歡迎銷出外

洋爲數  
甚鉅

土山灣慈母堂在大堂南半里許前濬肇嘉浜時在轉灣處積  
土成阜因名光緒初由堂削爲平地建工廠於其上土山故  
蹟不復可尋矣咸豐初原設育嬰堂於王家堂咸豐四年拓  
地遷此逐漸增建工藝各廠專收教外貧兒自七八歲至十  
一二歲不等衣之食之教以工藝美術大率六年爲限畢業  
後或留堂工作或出外謀生悉聽自便年已長成積有工資  
者爲之擇配完婚後男仍在堂工作女在聖母院做活家室  
完聚飽食暖衣救世苦心於此觀止矣所有各項工廠分列

於後

慈母堂小學校

詳學

木工廠

製造中西木器雕刻人物

五金廠

修造五金雜貨其鍍

中西鞋作

製造皮鞋等履

風琴作

校修造大小風琴為各教堂各學

圖繪館

分件前經南洋勸業會頒給獎牌憑至十九件之多

多近日新添彩繪玻璃製入玻璃雖經日炙雨淋永久弗

退中國第一彩繪玻璃廠

此為第一彩繪玻璃廠製造

印刷所

分中西書籍發售甚多

法華鄉志

卷七 教堂

四十三

照相館

製造銅鋅玻璃等版凡人物攝影及

機器廠

修造一切機器為該廠製造

蔡家宅天主堂即名王家堂在徐家滙東南二十七保四圖道

光二十七年建

外蘆浦橋天主堂即名海星堂在龍華後二十八保東十八圖

道光二十七年建

程家宅天主堂即名金家堂在法華西二十八保東七圖道光

二十七年建

北曹家宅天主堂即名聖母堂在曹家渡南二十八保八九圖

光緒間建

吳家宅灣耶穌堂在梵王渡二十八保八九圖光緒五年美國  
聖公會佈道主教施建爲約翰大學學生瞻禮之所